

Entre la permanencia y la temporalidad. Campos, urbanidad y tiempo

Juana Canet

Universidad Politécnica de Madrid

Ginés Garrido

Universidad Politécnica de Madrid

Alejandro Gómez

Universidad de Zaragoza

Juana Canet, Ginés Garrido y Alejandro Gómez “Entre la permanencia y la temporalidad. Campos, urbanidad y tiempo”, *ZARCH* 22 (junio 2024): 4-9. ISSN versión impresa: 2341-0531 / ISSN versión digital: 2387-0346. 6. https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.20242210341

En el número 13 de *ZARCH* publicado en el año 2019 se abordó el tema de las ‘huellas de lo efímero’ en las ciudades. En él, se proponía explorar los distintos compromisos entre las construcciones permanentes de la ciudad y las vinculadas a ciertos eventos temporales, o cómo sobre esta paradoja han surgido, en ocasiones, piezas urbanas relevantes. En aquel editorial se señalaban algunas cuestiones de fondo, como que “se están desarrollando importantes investigaciones sobre la naturaleza, el papel y las trazas de lo efímero”, “no sólo sobre las huellas ‘físicas’ de las construcciones temporales”, también sobre “los legados intangibles que permanecen en el paisaje cultural y en el imaginario de nuestra sociedad, nuestra arquitectura y nuestras ciudades. [...] Se ha escrito mucho sobre la arquitectura ‘ocasional’ asociada a celebraciones públicas, actos religiosos, escenografías políticas o cinematográficas, festivales, mercados temporales, viviendas nómadas o arquitectura de emergencia. Pero el campo de lo efímero va más allá, sobre todo cuando se asiste a la proliferación de las arquitecturas provisionales”, como “las asociadas a los grandes eventos de la modernidad. [...] Por ello, parece razonable preguntarse por la naturaleza y calidad de lo efímero en la historia, en la actualidad y, por qué no, en el futuro de la ciudad”.

En cierto modo, este número 22 se puede entender como una continuación de aquel editorial. Sin embargo, mientras que el anterior se concentraba en la relación entre lo efímero y lo permanente, sobre todo en las consecuencias que tienen ciertos eventos efímeros para la ciudad; este número, aunque insiste en la contradicción entre la temporalidad y la permanencia, deja al margen esas construcciones permanentes de lo efímero, como las ferias universales y sus pabellones, o las olimpiadas, para centrarse en dos cuestiones:

Por un lado, explorar las condiciones de lo temporal para la arquitectura y la ciudad, ya sean eventos —fiestas, bailes, mercados o manifestaciones— o asentamientos, formales o informales, duraderos o instantáneos —campos de refugiados, de control o de celebración, artísticos o religiosos, la contingencia del nómada, en caravanas y campamentos—, así como las transferencias de ‘urbanidad’ —como lo entiende Lefebvre— que pueden producirse sobre las fábricas permanentes, urbanas y arquitectónicas. Queríamos vislumbrar que tiene de ‘permanente’ lo ‘temporal’.

Y por otro, estudiar las circunstancias cada vez más temporales de la vida que en sus contextos físicos y sociales creíamos permanentes, y cuya urbanidad —la condición ‘líquida’ contemporánea —según Bauman— reduce a ámbitos más volátiles. La presión de la industria del turismo y del ocio sobre la ciudad y sus construcciones, las ocupaciones temporales del espacio público y la inestabilidad surgida con la disolución de algunas estructuras sociales que parecían firmes —como la familia, que cada vez es más pequeña, o la seguridad laboral, aligeran la condición de permanencia que Rossi atribuía a las fábricas

In between permanence and temporariness. On camps, urbanity and time

Juana Canet

Universidad Politécnica de Madrid

Ginés Garrido

Universidad Politécnica de Madrid

Alejandro Gómez

Universidad de Zaragoza

Juana Canet, Ginés Garrido y Alejandro Gómez “Entre la permanencia y la temporalidad. Campos, urbanidad y tiempo”, *ZARCH* 22 (junio 2024): 4-9. ISSN versión impresa: 2341-0531 / ISSN versión digital: 2387-0346. 6. https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.20242210341

Issue 13 of *ZARCH*, published in 2019, addressed the theme of the ‘traces of the ephemeral’ in cities. In it, it was proposed to explore the different compromises between the permanent constructions of the city and those linked to certain temporary events, or how, on occasion, relevant urban pieces have emerged from this paradox. In that editorial, some basic questions were pointed out, such as that “important research is being carried out on the nature, role and traces of the ephemeral”, “not only on the ‘physical’ traces of temporary constructions”, but also on “the intangible legacies that remain in the cultural landscape and in the imaginary of our society, our architecture and our cities. [Much has been written about the ‘occasional’ architecture associated with public celebrations, religious events, political or cinematographic scenographies, festivals, temporary markets, nomadic dwellings or emergency architecture. But the field of the ephemeral goes beyond this, especially when we witness the proliferation of temporary architectures”, such as “those associated with the great events of modernity. [...] It therefore seems reasonable to wonder about the nature and quality of the ephemeral in history, in the present and, why not, in the future of the city”.

In a way, this issue 22 can be seen as a continuation of that editorial. However, while the previous issue focused on the relationship between the ephemeral and the permanent, and in particular on the consequences of certain ephemeral events for the city, this issue, while insisting on the contradiction between the ephemeral and the permanent, leaves aside these permanent constructions of the ephemeral, such as the Universal Expositions and their pavilions, or the Olympic Games, in order to focus on two questions: On the one hand, to explore the conditions of the temporary for architecture and the city, be they events - festivals, dances, markets or demonstrations - or settlements, formal or informal, permanent or momentary - refugee camps, control or celebration camps, artistic or religious, the contingency of the nomad, in caravans and camps - as well as the transfers of ‘urbanity’ - as Lefebvre understands it - that can be produced on permanent, urban and architectural factories. We want to see what is ‘permanent’ in the ‘temporary’.

On the other hand, to study the increasingly temporary circumstances of life, which in their physical and social contexts we believed to be permanent, and whose urbanity - the contemporary “liquid” condition, according to Bauman - is reduced to more volatile spheres. The pressure of the tourism and leisure industries on the city and its constructions, the temporary occupations of public space and the instability resulting from the dissolution of some social structures that seemed to be fixed - such as the family, which is becoming smaller and smaller, or job security - lighten the condition of permanence that Rossi attribut-

urbanas y proponen nuevas formas urbanas y tipologías en las edificaciones, conforme a unas reglas que tienen que incorporar lo cinético y lo dinámico. En este caso, se trataría de indagar cuánto tiene de ‘temporal’ lo ‘permanente’.

El objetivo es desnudar el fenómeno urbano de su condición física estable para llegar a su ‘grado cero’. Para ello, se estudian las contradicciones y paralelismos entre la temporalidad y la permanencia en la ciudad y la arquitectura, pero también en el territorio y la geografía. Este viaje se puede hacer recorriendo diversos caminos.

Overmeyer¹ estudió la ciudad de Berlín como un laboratorio de usos temporales informales y cómo, de modo transitorio o más permanente, aquellos nuevos usos se apropiaron de sus vacíos vacantes y les dieron una nueva vida. Después, en el año 2013, extendió estos estudios a cinco ciudades europeas, analizando cómo el ‘campo’ se ha introducido en la ciudad, cuál es su capacidad de transformación y cuál es su futuro. Aceptando el oxímoron de estos ‘campos - ciudades’, se publican en este número trabajos que desvelan la fragilidad de la permanencia de los tejidos urbanos contemporáneos y exploran cómo esta fragilidad es capaz de generar urbanidad en un contexto social y político cada vez más ‘líquido’.

Hailey² clasifica las ‘ciudades temporales’, que denomina ‘campos’, en tres categorías: campos de autonomía —refiriéndose a los que se eligen voluntariamente para celebrar o aprender, para el retiro o la confrontación—, campos de control —como los campos militares, los centros de detención, las áreas de espera y tránsito, o los campos de concentración, entre otros— y campos de necesidad —normalmente establecidos por personas desplazadas de sus lugares de origen, auto-construidos o planificados, debido a desastres naturales o conflictos—. Los campos albergan un conjunto cada vez más diverso de personas —detenidos, refugiados, migrantes, peregrinos, activistas, turistas o hedonistas—; son una realidad cada vez mayor, en su escala y relevancia; y, en ocasiones, su temporalidad es permanente y su super-estructura se transforma en infraestructura. ¿Qué podemos extraer de estos campos contemporáneos para entender mejor los fenómenos urbanos aparentemente permanentes? ¿Cuál es el conocimiento que se puede trasladar de los primeros a los segundos?

Y Mehrotra³ cataloga los fenómenos urbanos temporales, que él llama *ephemeral urbanism*, en paisajes efímeros de celebración, de transacción, de extracción, de refugio, militar, religión y desastre. El *ephemeral urbanism* trata de superar la dicotomía entre lo formal y lo informal —“el circo, el mercadillo y el festival son momentos en los que los ciudadanos toman consciencia de su propia existencia dentro del sistema urbano”— y considera que la ‘nueva normalidad’ está en constante movimiento. La temporalidad es una ‘nueva ecología urbana’ que crece y desaparece, o se mantiene durante un tiempo breve. Mehrotra se pregunta, ¿pueden diseñarse las ciudades con esa condición de movimiento y temporalidad? ¿y la arquitectura que las configura? ¿puede reconocerse la contingencia como parte integral de la ciudad? ¿puede incorporarse en términos de forma urbana, de espacio público o residencial y arquitectónico?

Los textos que forman este número de *ZARCH* se sitúan en el campo de la especulación crítica, pero también se inscriben en un ámbito más práctico y estudian ejemplos que visualizan de modo concreto las transferencias entre la temporalidad y la permanencia de las condiciones urbanas contemporáneas. Lo hacen desde puntos de vista vinculados a la arquitectura o el urbanismo, y también desde las artes plásticas. El conjunto construye un panorama amplio y poliédrico.

Juana Canet, Ginés Garrido, Alejandro Gómez

Bibliografía

Hailey, Charlie, *A guide to 21st-Century Space*. Cambridge MA: The MIT Press, 2009.

Mehrotra, Rahul; Vera, Felipe, *Ephemeral Urbanism. Does Permanence Matter?* Trento: Listlab, 2017.

Overmeyer, Klaus ed., *Urban Pioneers: Temporary Use and Urban Development in Berlin*. Berlin: Jovis, 2007.

1 Klaus Overmeyer (ed.), *Urban Pioneers: Temporary Use and Urban Development in Berlin* (Berlin: Jovis, 2007).

2 Charlie Hailey, *A guide to 21st-Century Space* (Cambridge MA: The MIT Press, 2009).

3 Rahul Mehrotra; Felipe Vera, *Ephemeral Urbanism. Does Permanence Matter?* (Trento: Listlab, 2017).

ed to urban factories and propose new urban forms and typologies in buildings, according to rules that have to incorporate the kinetic and the dynamic. In this case, it would be a question of investigating how much of the 'temporary' is 'permanent'.

The aim is to strip the urban phenomenon of its stable physical state in order to reach its 'degree zero'. To this end, the contradictions and parallels between temporality and permanence in the city and architecture, but also in territory and geography, will be studied. This journey can be undertaken by following, among others, the paths opened by some authors.

Overmeyer¹ studied the city of Berlin as a laboratory for informal temporary uses and how these new uses, whether temporary or more permanent, appropriated its empty spaces and gave them new life. Then, in 2013, he extended these studies to five European cities, analysing how the 'countryside' has entered the city, its capacity for transformation and its future. Accepting the oxymoron of these 'fields - cities', this issue publishes work that reveals the fragility of the permanence of contemporary urban fabrics and explores how this fragility is capable of generating urbanity in an increasingly 'liquid' social and political context.

Hailey² classifies 'temporary cities', which he calls 'camps', into three categories: camps of autonomy - referring to those voluntarily chosen for celebration or learning, for retreat or confrontation; camps of control - such as military camps, detention centres, detention and transit areas, or concentration camps, among others; and camps of necessity - usually set up by people displaced from their places of origin by natural disasters or conflict, whether self-made or planned. Camps house an increasingly diverse range of people - detainees, refugees, migrants, pilgrims, activists, tourists or hedonists; they are a growing reality in their scale and relevance; and sometimes their temporality is permanent and their superstructure is transformed into infrastructure. What can we learn from these contemporary camps to better understand these seemingly permanent urban phenomena? What knowledge can be transferred from the former to the latter?

And Mehrotra³ has categorised temporary urban phenomena, which he calls ephemeral urbanism, into ephemeral landscapes of celebration, transaction, extraction, refuge, military, religion and disaster. Ephemeral urbanism seeks to overcome the dichotomy between the formal and the informal - 'the circus, the flea market and the festival are moments when citizens become aware of their own existence within the urban system' - and sees the 'new normal' as being in constant flux. Temporariness is a 'new urban ecology' that grows and disappears, or is maintained for a short time. Mehrotra asks, can cities be designed with this condition of movement and temporality, and the architecture that shapes them, can contingency be recognised as an integral part of the city, can it be incorporated in terms of urban form, public or residential and architectural space, and can it be incorporated in terms of urban form?

The texts that make up this issue of *ZARCH* are situated in the field of critical speculation, but they are also inscribed in a more practical sphere and study examples that visualise in a concrete way the transfers between temporality and permanence of contemporary urban conditions. They do so from points of view linked to architecture or urban planning, and also from the visual arts. The whole builds up a broad and multifaceted panorama.

Juana Canet, Ginés Garrido, Alejandro Gómez

Bibliography

Hailey, Charlie, *A guide to 21st-Century Space*. Cambridge MA: The MIT Press, 2009.

Mehrotra, Rahul; Vera, Felipe, *Ephemeral Urbanism. Does Permanence Matter?* Trento: Listlab, 2017.

Overmeyer, Klaus (ed.), *Urban Pioneers: Temporary Use and Urban Development in Berlin*. Berlin: Jovis, 2007.

1 Klaus Overmeyer (ed.), *Urban Pioneers: Temporary Use and Urban Development in Berlin* (Berlin: Jovis, 2007).

2 Charlie Hailey, *A guide to 21st-Century Space* (Cambridge MA: The MIT Press, 2009).

3 Rahul Mehrotra; Felipe Vera, *Ephemeral Urbanism. Does Permanence Matter?* (Trento: Listlab, 2017).

Entre la permanencia y la temporalidad. Campos, urbanidad y tiempo

In between permanence and temporariness. On camps, urbanity and time

- 12 **LIGHTNESS AND DEPTH.THE CASE OF RENZO PIANO'S ITINERANT ARCHITECTURES**
LIGEREZA Y PROFUNDIDAD.EL CASO DE LAS ARQUITECTURAS ITINERANTES DE RENZO PIANO
MARINA OTERO VERZIER
Columbia University GSAPP
- 24 **AMMAN: READING THE CITY THROUGH DISPLACEMENT**
AMMÁN: LEER LA CIUDAD A TRAVÉS DEL DESPLAZAMIENTO
AYHAM DALAL
German University in Cairo
- 36 **Arquitectura en el exilio. Tres miradas artísticas sobre los campos de refugiados de Palestina**
MARÍA GÓMEZ LÓPEZ
Universidad Autónoma de Madrid
- 50 **El evento como arquitectura. Aprendiendo de los urbanismos pop-up**
PEDRO PITARCH ALONSO
Universidad Politécnica de Madrid
- 64 **Atrapar lo efímero. Niebla, nubes, humo, burbujas, en la arquitectura japonesa contemporánea**
ALBERTO LÓPEZ DEL RÍO
Universidad de Valladolid
- 76 **Displaced public spaces in Ukrainian cities: Increasing diversity and inclusion in urban reconstruction through temporary occupation**
MARÍA SOLEDAD GARCÍA FERRARI
University of Edinburgh
KOSTYANTYN MEZENTSEV
NATALIIA PROVOTAR
National University of Kyiv
MARITINA ILIADI
NIKOLIA-SOTIRIA KARTALOU
University of Edinburgh
- 90 **Más allá de la 'manualística': El complejo estatuto ontológico del refugi(ad)o en los campos cuando lo temporal se vuelve permanente**
MARÍA DE FÁTIMA CANTEIRO NETO
Universidade do Porto
ROBERTO GOYCOOLEA PRADO
Universidad de Alcalá
- 106 **From shelter to communities: Frederick Cuny's approach to disaster relief**
PATRICIA FRAILE-GARRIDO
Universidad Politécnica de Madrid
INÉS MARTÍN-ROBLES
University of Virginia
- 120 **Integrar sin confinar. El espinoso desafío de ACNUR frente a la ayuda y la arquitectura humanitaria**
PAZ NÚÑEZ MARTÍ
ISABEL BRAVO BARAHONA
Universidad de Alcalá
- 132 **Temporary Use Toolkit. Herramientas para la reactivación de edificios en desuso**
IGNACIO GRÁVALOS LACAMBRA
Universidad de San Jorge
PATRIZIA DI MONTE
gravalosdimonte arquitectos
- 146 **Perpetual transience: the socio-ecological marginalization of São Paulo's peripheries**
LUCAS LERCHS
Universit Catholique de Louvain
JEROEN STEVENS
KULeuven
CHIARA CAVALIERI
Université Catholique de Louvain
- 160 **Olvidos de Nueva York. Temporalidad y memoria en el paisaje urbano**
JAVIER FERNÁNDEZ POSADAS
Universidad Politécnica de València
- conversaciones**
conversations
- 176 **On permanent temporariness. A conversation with Sandi Hilal and Alessandro Petti**
JUANA CANET
GINÉS GARRIDO
Universidad Politécnica de Madrid
ALEJANDRO GÓMEZ
Universidad de Zaragoza
- 186 **Embedding time in urban imaginaries. A conversation with Rahul Mehrotra**
JUANA CANET
Universidad Politécnica de Madrid
JAIME DAROCA
JOSÉ MAYORAL
JOSÉ RAMÓN SIERRA
Práctica

miscelánea
miscellany

- 198 **Sistemas enredados. El Método Leoz frente a la técnica constructiva**
RUBÉN PICADO FERNÁNDEZ
MARÍA JOSÉ DE BLAS GUTIÉRREZ DE LA VEGA
Universidad San Pablo CEU
- 210 **Bloques de hielo y piedra. Relatos sobre tiempo y materia en la obra de Miguel Ángel**
JAVIER NAVARRO DE PABLOS
ÁNGEL MARTÍNEZ GARCÍA-POSADA
Universidad de Sevilla

reseñas
reviews

- 226 **Rahul Mehrotra**
The Kinetic City & Other Essays
VÍCTOR MUÑOZ SANZ
- 227 **Ernesto Ibañez, Víctor García Alemán y Héctor Suarez (eds.)**
Bailar La ciudad. Una reflexión sobre nuevos modelos de relación urbana, social e identitaria
MARÍA AUXILIADORA GÁLVEZ
- 228 **Pedro G. Romero y María García Ruíz**
Máquinas de vivir: Flamenco y arquitectura en la ocupación y desocupación de espacios
PABLO CASTILLO
ERNESTO IBÁÑEZ
- 229 **Nerea Calvillo**
Aerópolis
FERMINA GARRIDO LÓPEZ

- 230 **Are John Knudsen y Kjersti G. Berg (eds.)**
Continental Encampment. Genealogies of Humanitarian Containment in the Middle East and Europe
JUANA CANET
- 231 **Nerea Amorós**
Architecture as a Way of Seeing and Learning. The built environment as an added educator in East African Refugee Camps
MIGUEL SUMPSI SÁNCHEZ
- 232 **Angela Million, Christian Haid, Ignacio Castillo Ulloa y Nina Baur**
Spatial Transformations. Kaleidoscopic Perspectives on the Refiguration of Spaces
IGNACIO BORREGO GÓMEZ-PALLETE
- 233 **Álvaro Sevilla-Buitrago**
Contra lo común. Una historia radical del urbanismo
JAVIER MALO DE MOLINA
- 234 **Alan Berman y Ian Latham (eds.)**
Being Ted Cullinan
ISRAEL NAGORE
- 235 **Adrian Gorelik**
La ciudad latinoamericana. Una figura de la imaginación social del siglo XX
JAVIER MONCLÚS
- 236 **Carlo Gandolfi**
Paulo Mendes da Rocha
DAVID ESCUDERO
- 237 **Sven Sterken y Eva Weyns (eds.)**
Territories of Faith. Religion, Urban Planning and Demographic Change in Post-War Europe
EDUARDO DELGADO ORUSCO
- 238 **Eduardo Prieto**
Los laberintos del aire
ÁNGEL MARTÍNEZ GARCÍA-POSADA
- 239 **Menno Schilthuisen**
Darwin viene a la ciudad. La evolución de las especies urbanas
CARLOS ÁVILA CALZADA

Editores de este número ZARCH #22/2024

Editors of this issue ZARCH #22/2024

JUANA CANET [ORCID: 0000-0003-2866-5904]

GINÉS GARRIDO [ORCID: 0000-0003-3715-8285]

ALEJANDRO GÓMEZ [ORCID: 0000-0001-9154-4721]

DOI: https://doi.org/10.26754/ojs_zarch/zarch.20242210341